

Διεπιστημονικές Προσεγγίσεις της Μετάφρασης

ΣΙΜΟΣ Π. ΓΡΑΜΜΕΝΙΔΗΣ
Καθηγητής, Α.Π.Θ.

ΤΙΤΙΚΑ ΔΗΜΗΤΡΟΥΛΙΑ
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Α.Π.Θ.

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΟΥΡΔΙΣ
Επικεφαλής Καθηγητής, Α.Π.Θ.

ΕΛΠΙΔΑ ΛΟΥΠΑΚΗ
Επικύρια Καθηγήτρια, Α.Π.Θ.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΦΛΩΡΟΣ
Αναπληρωτής Καθηγητής, Πανεπιστήμιο Κιλκίς

Ελληνικά Ακαδημαϊκά Ηλεκτρονικά
Συγγράμματα και Βοηθήματα
www.kallipos.gr



METADATA

Title: Interdisciplinary approaches to translation

Other Titles: -

Language: Greek

ISBN: 978-960-603-213-4

Subject: HUMANITIES AND ARTS

Keywords: Translation / Translation Studies / Language / Culture / Sociology

Bibliographic Reference: Grammenidis, S., Dimitroulia, X., Kourdis, E., Loupaki, E., & Floros, G. (2015). Interdisciplinary approaches to translation [Undergraduate textbook]. Kallipos, Open Academic Editions. <http://dx.doi.org/10.57713/kallipos-623>

Abstract

The aim of the book is the systematic presentation of the basic conceptual dimensions of the translation phenomenon. It is structured in seven chapters and studies various cutting-edge issues related to translation, which is approached in its dual dimension, as a mental and practical process and as a result of this activity. It seeks to examine, in a critical manner, some of the most important aspects of translation in the light of linguistic, cultural, sociological and semiotic approaches, thus highlighting the interdisciplinary nature of translation thought in the contemporary globalized, networked and constantly changing technological environment - hence the special emphasis on the place of technology in the translation act. The study is supported by extensive use of examples from the language pairs English - Greek, French - Greek, Greek - English, and French. The first chapter focuses on the definition of the translation phenomenon as well as on the basic principles of translation studies. The second

chapter examines linguistically oriented approaches to the translation phenomenon as well as theoretical issues, such as equivalence, that are relevant to translation. In the third chapter, the translation phenomenon is approached as a mediation of cultures, its ethical dimensions are examined as well as the levels (macro/microstructure) at which the concept of culture is involved with translation. Chapter four studies the interaction between social structure and individual action in the translation field. Chapter five highlights the semiotic aspects of the translation process and presents typologies with a semiotic background. Chapter six explores the relationship between ideology and translation, with emphasis on the translation of political and journalistic texts. Finally, chapter seven focuses on the powerful technological aspect of translation today and its various levels (lexicographic and technological databases, translation memories, Internet use, text corpora, and machine translation systems).

